

Esperanto-Aktiv'

Lettre d'information mensuelle éditée par
Espéranto-France
4 bis rue de la Cerisaie
75004 Paris

Lettre numéro 105 – Octobre 2019

Découverte : L'espéranto au Québec

Esperanto-Aktiv' : Bonjour, pouvez-vous vous présenter en quelques mots ?

Nicolas Viau : Nicolas Viau, président de la Société québécoise d'espéranto et vice-président du Comité organisateur local (Loka Kongresa Komitato) pour le Congrès mondial d'espéranto qui aura lieu à Montréal en 2020. Je parle espéranto depuis une dizaine d'années, mais suis assez actif depuis 2013 environ. Né à Paris, je suis arrivé au Québec à l'adolescence et j'y vis depuis maintenant près de deux décennies. Professionnellement, je suis responsable des projets spéciaux dans une PME spécialisée en technologies des énergies renouvelables. Je m'intéresse par ailleurs beaucoup aux langues, ce qui a en partie motivé mon intérêt pour l'espéranto et m'a aussi amené à m'impliquer dans un événement pour passionnés des langues ayant eu lieu à Montréal depuis 2016, le *Festival des langues de Montréal* ou *LangFest*.

(Certains se souviendront peut-être de l'ancienne Montreala Esperanto-Domo - grâce à cette initiative, la SQE « retrouve » une maison !)

EA : Que faites-vous pour trouver de nouveaux membres et de nouveaux bénévoles ?

Nous essayons de communiquer et d'annoncer toutes nos activités non seulement sur notre site web (<http://www.esperanto.qc.ca/>), mais aussi par les réseaux sociaux notamment Facebook (ainsi que Meetup). Nous essayons aussi d'informer les médias autant que possible et sommes toujours ouverts aux reportages et entrevues.

Cette année a d'ailleurs été particulièrement riche en reportages (télévisés notamment), la venue du Congrès mondial d'espéranto à Montréal étant une excellente occasion de parler de l'espéranto. Pouvoir y participer est aussi une source de motivation pour les apprenants et nouveaux espérantophones. De plus, la SQE, de manière générale, souhaite soutenir les initiatives locales et individuelles, ainsi que les propositions de soutien de ses membres et amis.

EA : Quels sont vos moyens de communication ?



Nicolas Viau interviewé à l'occasion le festival LangFest

photo : Tetsu Yung

EA : Pouvez-vous présenter votre association ?

La Société québécoise d'espéranto (SQE) (Esperanto-Societo Kebekia - ESK) actuelle a été fondée en 1982 (d'autres associations ont toutefois existé avant sa fondation) et vise à faire connaître l'espéranto et à promouvoir son utilisation au Québec. L'histoire de l'espéranto au Québec remonte au début du 20^e siècle et a connu différentes « vagues ». Elle coexiste par ailleurs avec l'Association canadienne d'espéranto (Kanada Esperanto-Asocio ou KEA), qui couvre l'ensemble du Canada (sans oublier les clubs locaux présents dans différentes villes canadiennes).

EA : Que faites-vous pour faire connaître l'espéranto ?

Des rencontres régulières sont organisées à Montréal, Québec et d'autres villes, notamment à l'occasion du *MeKaRo* (*Mez-Kanada Renkontiĝo de Esperanto*), rencontre annuelle ayant lieu chaque année en mai, alternativement au Québec et en Ontario (province canadienne voisine). Les rencontres régulières visent tant les apprenants que les espérantophones expérimentés. Une Maison de l'espéranto vient par ailleurs d'être ouverte par Suzanne Roy à Trois-Rivières, ville située à mi-chemin entre Montréal et Québec, le long du fleuve Saint-Laurent.



Nous avons un site web et sommes actifs sur les réseaux sociaux. La SQE publie régulièrement une revue (au contenu essentiellement en espéranto) appelée *La Riverego* (*Le Fleuve*, référence au fleuve Saint-Laurent), grâce au travail exceptionnel de sa rédactrice en chef Yevgeniya (Ĵenja) Amis et de toutes les personnes qui y contribuent.

Nous avons aussi une lettre d'information électronique mensuelle appelée *La RiveReto*, qui rappelle au début de chaque mois les activités à venir. Depuis quelques années, nous utilisons aussi des dépliants, produits avec l'appui de KEA, inspirés du format des excellents petits calendriers produits par Espéranto-Jeunes, ainsi que des marque-pages.

Quant aux bénévoles, ils communiquent par courriel, Messenger, etc....

Nous essayons aussi d'être présents là où ça compte, par exemple en montant un stand et en proposant des conférences lors de la venue du *Forum social mondial* à Montréal en 2016, ou encore, depuis 2017 - et avec l'appui de KEA, de l'Esperanto Studies Foundation et d'Esperanto-USA - en installant une table de présentation de l'espéranto au *LangFest* (que j'ai eu le plaisir de coorganiser) à Montréal, permettant à des bénévoles locaux de rencontrer des participants souvent polyglottes et curieux des langues, sans oublier les divers ateliers et présentations liés à l'espéranto qui y ont été proposés aux participants. C'est une manière de trouver des publics intéressés.

EA : Quelles sont les difficultés que vous rencontrez ?

Les difficultés sont à mon sens de deux ordres.

Tout d'abord, comme dans de nombreuses organisations bénévoles, les bonnes idées peuvent être nombreuses, mais leur réalisation se heurte au manque de moyens humains.

Mon autre commentaire, d'ordre plus général, est qu'il n'est pas toujours facile de trouver le bon message (concis de préférence) pour susciter l'intérêt, particulièrement dans un contexte où la plupart du temps, les personnes approchées n'ont jamais entendu parler de l'espéranto ou du concept de langue construite auxiliaire internationale. Ce peut être un inconvénient, puisque cela rallonge l'explication, mais peut aussi se révéler bénéfique : contrairement à certains endroits, où une connaissance assez vague du nom « espéranto » et du concept général peut souvent être accompagnée de préjugés, il est possible d'informer les gens de manière plus positive et plus juste lors d'un tel premier contact avec la langue.

Je pense aussi qu'il faut faire prendre conscience aux gens des enjeux de rapports de force (économiques, politiques, culturels) liés aux langues, qui font implicitement partie du message porté par l'espéranto. Le Québec, îlot francophone dans une Amérique du Nord anglophone, est à ce titre un

terrain assez réceptif à ce type d'argument. C'est d'ailleurs ce genre de réflexions qui m'avaient personnellement incité à m'initier à l'espéranto il y a une dizaine d'années.

EA : Quelles sont vos plus belles réussites, les projets dont vous êtes le plus fier ?

Je crois que les espérantistes montréalais, québécois et canadiens se sentent très fiers d'avoir réussi à faire en sorte que Montréal soit choisie pour le Congrès mondial d'espéranto de 2020.

Je crois que nous avons aussi bien amélioré nos façons de communiquer (usage plus systématique des réseaux sociaux, site web rénové, liens avec d'autres organisations, etc.). On peut dire que ces efforts ont constitué l'un des principaux axes des activités de la SQE (et du LKK du Congrès de 2020) au cours des quatre ou cinq dernières années.

Plus généralement, la SQE et le mouvement au Québec peuvent être fiers de ce qui a été accompli collectivement au cours des années, notamment à l'initiative de Normand Fleury, très longtemps président de la Société, ainsi que de nombreux autres bénévoles, depuis sa fondation (p. ex. IJK en 1992, TAKE en 2008, des livres et bien plus).

EA : Merci beaucoup d'avoir répondu à nos questions.

Ils l'ont fait... dans leur région

Bourgogne Franche-Comté (21, 25, 39,58, 70,71,89,90)

Contact régional : Manon PERNOT • Tél. 03 45 21 48 86 • [esperanto21\(chez\)orange.fr](mailto:esperanto21(chez)orange.fr)

- **Métabief (25) : Stage d'espéranto** – 18 au 25 août
De nouveau dans ce village du Jura, près de la frontière suisse, a eu lieu un stage d'espéranto, avec 3 niveaux. Visites, conférences, jeux... et même un concert de Mélanie Prin ! (Info : L. Tomezzoli)



- **Métabief (25) : Concert de Mélanie Prin** – 23 août
La chanteuse bourguignonne Mélanie Prin a présenté un concert dans le cadre du stage à Métabief, devant un public d'environ 50 personnes (dont la moitié espérantistes). La première partie, en espéranto, comprenait huit chansons de Lorenzo Tomezzoli et trois de La Kompanoj. Dans la seconde partie elle a chanté en français

et en anglais. (Info : Lorenzo Tomezzoli)

Centre-Ouest (18, 28, 36, 37, 41, 44, 45, 49, 53, 72, 85)

Contact régional : Laurent VIGNAUD • Tél.02 41 20 19 40 & 09 52 29 33 25 • [laurent.vignaud\(chez\)free.fr](mailto:laurent.vignaud(chez)free.fr)

- **Baugé-en-Anjou (49) : Enfants, familles et danses trad** – du 6 au 16 août
C'était la 9^e édition de la Semaine festive pour enfants, ados et familles qui a eu lieu cette année au château de Grésillon. Travaux manuels avec Nicky, origami avec Larissa, marionnettes avec Anastasia, baignade avec Bert, danses avec François, chansons avec Jean-Luc, boulier japonais avec Alain, bricolage avec René, méditation avec Xavier, excursions touristiques avec Catherine et Jannick. Des cours d'espéranto tous les

matins : Mazi avec Nicky pour les petits, jeux éducatifs avec Françoise pour les grands enfants, cours avec Jean-Luc pour les anciens débutants, cours sur les films de Charlie Chaplin avec Dennis Keefe pour ceux qui parlent déjà. En soirée : films muets, conférences, quiz musical, photos de voyages en Russie et Chine, concert et une présentation des résultats du stage le dernier soir. Parmi les 64 personnes présentes de 6 pays, il y avait 23 enfants de 2 à 15 ans et de 3 pays. Plus de détails sur gresillon.org/s4fr (Info : B. Schuman)

- **Soulaines-sur-Aubance (49). Ciné-conférence à la bibliothèque** – 5 et 7 octobre
Bruno Robineau a présenté sa ciné-conférence *Huit ans autour du monde*. Cette conférence, qui relate son tour du monde en stop avec sa compagne pendant huit années, contient une séquence de 10 minutes pour présenter l'usage de l'espéranto. Cette conférence a été le point final d'une animation sur l'espéranto : exposition de panneaux et d'une trentaine de livres à la bibliothèque pendant un mois avec un jeu-concours ; atelier-découverte de 1h30 pour une initiation à l'espéranto. Contact : www.voyage-tourdumonde.com (Info : B. Robineau et Ouest-France)

France-Est (54, 55, 57, 67, 68, 88)

<http://esperanto.france.est.free.fr>

Contact régional : Edmond Ludwig • Tél. 03.89.77.52.56 • [esperanto.eludwig\(chez\)orange.fr](mailto:esperanto.eludwig(chez)orange.fr)

- **Neuf-Brisach (68) : Journée amicale** – 17 août



La traditionnelle journée de rencontre amicale (dans le

cadre d'*Univers parallèles*) entre espérantophones de l'est de la France, du Bade-Wurtemberg et de Suisse a eu lieu à Neuf-Brisach. Le groupe a découvert les remparts et la ville de l'une des dernières réalisations de Vauban, qui avait déjà construit et renforcé 160 fortifications le long des frontières de la France de Louis XIV. Edmond Ludwig a retracé l'histoire mouvementée de Neuf-Brisach, construite ex nihilo à partir de 1698, et de sa sœur jumelle Breisach, de l'autre côté du Rhin. La rencontre permit également de visiter le Musée Vauban, ainsi que le musée gallo-romain et/ou le musée de l'optique de Biesheim. (Info : E. Ludwig)

Île-de-France (75, 77, 78, 91, 92, 93, 94, 95)

<https://esperanto.paris/>

Contact régional : Marianne • marianne.pierquin(chez)laposte.net
• Laure • melprocuste-esperanto(chez)laposte.net •
info(chez)esperanto.paris

- **Paris (75) : Espéranto pour l'Europe devant l'Assemblée nationale** – 26 septembre
À l'occasion de la *Journée européenne des langues*, pour préserver la diversité linguistique, quelques membres du mouvement Espéranto pour l'Europe se sont rassemblés devant l'Assemblée nationale pour appeler à l'adoption de l'espéranto comme langue commune européenne ! (Info : Daniel Houguet)
- **Paris (75) : Stand à la Fête de l'Huma** – 13-14-15 septembre
Une quinzaine d'espérantistes se sont relayés sur le stand. 3500 calendriers ont été distribués ; ventes de *Tintin*, *Le petit prince*, *La domination de l'anglais* (Robert Phillipson). Une initiation expresse à l'espéranto a eu lieu. Nous avons eu un échange de contact avec Bernard Thibault, ancien président de la CGT aujourd'hui à l'Organisation internationale du travail. Discussion avec un lycéen ayant passé le bac blanc d'espéranto. Il y a eu des inscriptions pour le nouveau format d'initiation organisé par Guillaume Vera-Navas Café, *Croissant et Espéranto* sous forme de « Meetup » à Paris.
Une trentaine de personnes ont laissé leurs coordonnées pour recevoir les infolettres. (Info : Jean-Lucien Mazeau)



Provence-Alpes-Côte d'Azur (04, 05, 06, 13, 20, 83,84)

<https://esperanto-provence.org/>

Contact régional : Pierre OLIVA • Tél. 06 76 55 57 23 •
nlpo(chez)free.fr

- **Marseille(13) : stand au forum Vivacité** - dimanche 8 septembre
Espéranto-Marseille tenait son stand dans le cadre du forum Vivacité. Nous étions très bien placés, à l'entrée principale du parc Borély, au début de l'allée consacrée aux langues. Contrairement aux années précédentes, peu de familles avec enfants, mais une douzaine de visiteurs nous ont dit connaître l'espéranto. Une journée fructueuse grâce à Thierry, Chantal, Marc et les nouveaux Floréal et Danièle. (Info : Renée Triolle)
- **La Ciotat (13) : Stand au Forum des associations** - 14 septembre
Le Forum annuel des Associations s'est tenu dans le Parc urbain et a réuni plus de 200 associations. Si les assos de bien-être gagnent du terrain, Espéranto-La Ciotat, situé entre l'UNICEF et les villes jumelles, a vu défiler des gens qui dans leur très grande majorité savaient ce qu'est l'espéranto. Quelques contacts ont été pris. Une leçon de démonstration aura lieu mercredi 17, au CIQ-Fontsaite à 17h30, où auront lieu les cours annuels gratuits. (Info : Renée Triolle)



- **Embrun (05) : Stand à la foire bio Genépi** - 14 et 15 septembre
A la Foire bio Genépi qui fêtait cette année son 21^e anniversaire, le public est varié, l'ambiance familiale et les enfants attendus avec de nombreux jeux. Marie-Sylvie ne les a pas déçus en les faisant jouer en espéranto. Leurs parents découvrent avec beaucoup d'intérêt cette langue. Un couple de sexagénaires s'est laissé prendre au jeu. Les calendriers sont toujours bien acceptés. (Info : Monique Arnaud)

Rhône-Alpes (01, 07, 26, 38, 42, 69, 73, 74)

Contact régional : Philippe Pellicier • Tél. 06 35 25 67 86 •
philippe.pellicier(chez)lilo.org •
Nicolay Dimitrov • esperanto.rodanlpo@gmail.com

- **Grenoble (38) : Journée européenne des langues** – 26 septembre
Les associations Espéranto-Grenoble et Espéranto-38 ont participé activement à la *Journée européenne des langues* organisée par la Maison de l'International. Nous avons tenu un stand à côté d'une vingtaine d'associations. Cette année le thème pour le poème était le "vivre ensemble". Ayant parmi nous Elizabeth Garden qui publie des poèmes, nous avons choisi son poème intitulé le Graal. Les deux associations ont collaboré à sa traduction. (Info : Nicolay Dimitrov)

Calendrier

France

21-25 octobre. Stage pédagogique à Bouresse. Katalin Kováts, rédactrice de <https://edukado.net/> et formatrice expérimentée d'enseignants d'espéranto, animera un séminaire de 5 jours sur la pédagogie.: <http://www.kvinpetalo.org/?lang=fr>

26 octobre-3 novembre. Les vacances d'automne en espéranto pour enfants et familles : fête d'Halloween, cours d'espéranto, conférences, randonnée, promenade botanique, concert, activités variées, au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou). <http://gresillon.org/spip.php?rubrique36>

30 novembre-1er décembre. Fin de semaine culturelle au Beausset (Var). Cours, conférences, distractions. https://provenco.esperanto-france.org/IMG/pdf/ep_118.pdf nlpolecamp@gmail.com

15 décembre. Assemblée générale de l'espéranto en Hauts-de-France & Fête Zamenhof à Salouël (Somme), suivie d'une visite-spectacle de la Maison de Jules Verne à Amiens. <http://www.lve-esperanto.org/>

9 février 2020. À 15h, le nouveau spectacle de FaMo, le chanteur-accordéoniste bien connu, à la fête de Zamenhof de Vannes.

15-22 février 2020. 27^e stage choral dans les Pyrénées, à La Bastide-sur-l'Hers (09600). Chaque jour, 5 heures de chant sous la direction d'un chef de chœur bulgare. Répertoire en espéranto (original et traduit). Tourisme, débats, jeux... esperanto.ariège@free.fr

29 février-7 mars 2020. Semaine méditerranéenne d'espéranto au Val d'Esquières (les Issambres). Une semaine sur la Côte d'Azur, dans une ambiance familiale et amicale : les mimosas et l'espéranto ! https://provenco.esperanto-france.org/IMG/pdf/ep_118.pdf prezmoni@hotmail.com

17-25 avril 2020. Stage de printemps PRINTEMPaS au château de Grésillon (49150 Baugé-en-Anjou), cours intensifs, avec examens organisés les 24 et 25. <http://gresillon.org/spip.php?rubrique20>

15-21 août 2020. Rencontres de Plouézec en Bretagne. Invitée d'honneur : Katalin Kováts. pluezek@armor-esperanto.fr

Europe

24-25 octobre - Autriche. Symposium à l'occasion du 90^e anniversaire du musée de l'Espéranto de la bibliothèque nationale de Vienne. www.onb.ac.at/esperantosymposium

27 octobre-3 novembre - Ukraine. Semaine d'espéranto dans les Carpates, à Morchyn : améliorer son niveau d'espéranto et découvrir la beauté de la chaîne des Carpates. <http://kes.ukrainio.org.ua/>

1-3 novembre - Pays-Bas. À Bodegraven (Hollande-Méridionale), réunion d'après l'été, en fin de semaine autour d'Halloween. esperantojongeren@gmail.com

2-4 novembre - Russie. Rencontre d'espéranto de la Volga, à Samara. Cours d'espéranto pour débutants et confirmés, conférences, visite de la ville, participation à la nuit artistique de Samara, concerts ... espersam@yandex.ru

3 novembre - Allemagne. Rencontre automnale de voisinage à Halle-sur-Saale (près de Leipzig). Discussion, visite, chant choral. HajoGunkel@t-online.de

7-10 novembre - Tchéquie. 6^e école internationale d'espéranto à Bartošovice (Moravie-Silésie) : cours de langue, excursions, culture et divertissements. <https://esperlerni.weebly.com/>

8-10 novembre - Allemagne. Cours de fin de semaine à Herzberg am Harz - la ville de l'espéranto. Cours pour débutants ou perfectionnement. esperanto-zentrum@web.de

30 novembre - Tchéquie. Rencontre de l'Avent à Písek (Bohême-du-Sud). Avec visite de la ville et d'une petite exposition sur la littérature en espéranto. pisek@esperanto.cz

27 décembre 2019-3 janvier 2020 - Allemagne. 18^e Rencontre du Nouvel An à Wiesbaden (près de Francfort). Conférences, cours, concerts, excursions avec des participants de tous pays. <http://www.esperantoland.org/nr/index.shtml#nr>

27 décembre-3 janvier 2020 - Pologne. 11^e semaine de la jeunesse à Kartów (Karlsberg en allemand, près de la frontière tchèque). Fêtez la nouvelle année avec plus de 200 participants de près de 20 pays ! <http://jes.pej.pl/eo/>

28 décembre - Tchéquie. Rencontre espérantiste du Nouvel An à Česká Třebová. Programme de culture et de divertissement à partir de 19h kovar.lad@email.cz

28 décembre 2019-3 janvier 2020 - Allemagne. 5^e Luminesk' à Nördlingen en Bavière (zone de Ries, entre Stuttgart et Munich) . Dans cette ville médiévale, programme varié, excursions dans la région et nuit de la Saint-Sylvestre ! <https://www.esperanto.de/eo/enhavo/luminesk-201920-1>

Ailleurs

25-27 octobre - Brésil. 8^e rencontre d'espéranto de la région Centre-Ouest à Anápolis (État de Goiás). Thème : *Des hommes avec des hommes, pas de discriminations.* bezerra.menezes@gmail.com

16-18 novembre - Argentine 60^e congrès argentin d'espéranto à Guatraché, (Province de la Pampa). Thème du congrès : *Terre de confluence de cultures* rubensan15@gmail.com

21-24 novembre - Colombie. 25^e congrès colombien d'espéranto à Ibagué, près de Bogota. luis@esper

12-16 décembre - Cuba. 24^e "atelier Zamenhof" à Baracoa (province de Guantanamo). Rencontre nationale annuelle sur le thème des

Passe-temps. <http://esperantocuba.cubava.cu/mgglez@enet.cu>

21-27 décembre - Burundi. 7^e Congrès africain d'espéranto à Bujumbura. <https://www.esperanto-afriko.org/7aake.htm>

10-19 janvier 2020 - Nouvelle-Zélande. Congrès conjoint des associations d'espéranto d'Australie et de Nouvelle-Zélande et université d'été à Auckland. <http://www.esperanto.org.nz/2019/06/29/registrati-on-form-for-congress-in-auckland-in-january-2020/>

26 février - 8 mars 2020 - Népal. Quatrième excursion dans les plus fameux lieux touristiques du Népal : Katmandou, le parc national de Chitawan et sa faune, Lumbini (lieu de naissance du Bouddha), les villes de Palpa, Pokhara, et Bandipur Korikha. Organisée par l'association d'espéranto népalaise pour faire connaître au monde le Népal et ses espérantistes et réciproquement. nespa_bharat@hotmail.com

27-30 mars 2020 - Turquie. 13^e réunion d'espéranto, du Moyen-Orient et d'Afrique du Nord, à Çeşme (au bord de la mer Égée, près d'Izmir). https://uea.org/vikio/La_dek-tria_Mezorienta_Kunveno_en_Turkujo

2-5 avril 2020 - Israël. 21^e congrès de la ligue d'espéranto en Israël à Tel-Aviv. <http://esperanto.org.il/ik.html>

23-26 avril 2020 - Philippines. 1^{er} congrès d'espéranto de la jeunesse à Quezon (Manille), sur le thème : *Mouvement espéranto : un début récent dans les Philippines multiculturelles.* peyc2020@gmail.com

Événements mondiaux

16-17 novembre. Concours international annuel de la ligue internationale des radioamateurs espérantistes (ILERA). Du 16 nov à 0 heure au 17 nov à 23h59 : chaque contact vaut un point ! Il est recommandé d'utiliser les fréquences espérantistes (3.766 MHz, 7.066 MHz, 14.266 MHz, 21.266 MHz et 28.766 MHz). d4pg@t-online.de

30 novembre - Pays-Bas. Journée Portes ouvertes au siège de l'Association mondiale d'espéranto (UEA) et de l'Organisation mondiale des jeunes espérantophones (TEJO) à Rotterdam, de 10h à 17h. uea.org/gk/824a1

11 - 18 juillet 2020 - Pays-Bas. 76^e congrès international de la Jeunesse à Someren (Brabant-Septentrional). Le plus grand et le plus sympa des événements de l'année pour la jeunesse ! ijk2020.tejo.org/

1-8 août 2020, Canada. 105^e Congrès mondial d'espéranto à Montréal. <https://www.facebook.com/Montrealokongreso/> <https://uea.org/kongreso/>

19 septembre 2020 - Espagne. Festival de la paix organisé par l'UNESCO à Tolosa : l'espéranto y sera une des quatre langues de travail. <https://uea.org/gk/820a1>